

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR THE EXPORTATION OF FEMALE BREEDING
CATTLE FROM EU MEMBER STATES TO THE REPUBLIC OF TURKEY
AVRUPA BİRLİĞİ ÜYE ÜLKELERİNDEN TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE
DAMIZLIK DIŞI SIĞIR İHRACATI İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI

Part I: Details of dispatched consignment / Bölüm I: Yüklenen sevkiyata ait detaylar	1.1. Central Competent Authority / Merkezi Yetkili Otorite:		1.2. Certificate reference number / Sertifika referans numarası:		
	1.3. Local Competent Authority / Yerel Yetkili Otorite:		1.5. Consignee / Alıcı		
	1.4. Consignor / Gönderen Name / Adı: Address / Adres: Tel.No.:		Name / Adı: Address / Adres: Tel.No.:		
	1.6. Country of origin / Orijin Ülke: ISO Code / ISO Kodu:	1.7. Region of origin / Orijin bölge: Code / Kodu:	1.8. Country of destination / Varış Ülkesi TURKEY / TÜRKİYE ISO code / ISO Kodu	1.9. Region of destination / Varış Bölgesi: Code / Kodu:	
	1.10. Place of origin / Orijin Yeri:				
	Name / Adı:		Approval number / Onay numarası:	Address / Adres:	
	Name / Adı:		Approval number / Onay numarası:	Address / Adres:	
	Name / Adı:		Approval number / Onay numarası:	Address / Adres:	
	1.11. Place of loading / Yükleme yeri: Address / Adres: Approval number / Onay numarası:		1.12. Date of departure / Çıkış tarihi: Time of departure / Çıkış saati:		
	1.13. Means of transport / Nakliye aracı Aeroplane / Uçak <input type="checkbox"/> Ship / Gemi <input type="checkbox"/> Railway wagon / Tren vagonu <input type="checkbox"/> Road vehicle / Karayolu taşıtı <input type="checkbox"/> Other / Diğer <input type="checkbox"/> Identification / Kimlik <input type="checkbox"/> Documentary references / Doküman referansları <input type="checkbox"/>		1.14. Entry point in Turkey / Türkiyeye giriş noktası:		
1.17. Description of commodity / Malın tanımı:		1.15. Commodity code (HS code) / Malın kodu (HS Kodu):			
1.18. Commodities certified for / Mallar Breeding / Damızlık için onaylıdır <input checked="" type="checkbox"/>		1.16. Quantity / Miktar:			
1.19. For import into Turkey / Türkiyeye ithalat için <input checked="" type="checkbox"/>		1.20. Identification of the commodities / Malların kimliği			
Species (Scientific name) Tür (Bilimsel adı)	Breed / Irk	Identification system / Kimlik sistemi	Identification number / Kimlik numarası	Age / Yaş	Sex / Cinsiyet

II. Health Information/ Sağlık Bilgileri:

The undersigned official veterinarian certifies the following /Aşağıda imzası bulunan veteriner şunları onaylar:

II.1. Public Health Attestation / Halk Sağlığı Beyanı:

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate/ Ben, aşağıda imzası bulunan resmi veteriner hekim olarak onaylarım ki, bu sertifikada tanımlanan hayvanlar:

II.1.1. come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the last 42 days in the case of brucellosis, for the last 30 days in the case of anthrax, for the last six months in the case of rabies, and have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions/ Brusella nedeniyle son 42 gün içinde, antraks nedeniyle son 30 gün içinde, kuduz nedeniyle son altı ay içinde sağlık gerekçeleriyle herhangi bir resmi yasaklamaya maruz kalmamış bir işletmeden geldiklerini ve bu koşulları yerine getirmeyen başka işletmelerden hayvanlarla temas etmediklerini;

II.1.2. have not received/ ve

- any stilbene or thyrostatic substances/ herhangi bir stilben veya tirostatik madde,
- oestrogenic, androgenic, gestagenic or β -agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in Directive 96/22/EC) / tedavi veya zooteknik uygulama dışında başka amaçlara östrojenik, androjenik, gestajenik veya β -agonist maddeler almadıklarını (96/22/EC sayılı AB Direktifinde tanımlandığı gibi) onaylarım.

II.1.3.

either/ ya [the animals to be exported were born and continuously reared in a country described Box 1.6 classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country posing a negligible BSE risk; / İhraç edilecek hayvanlar, 999/2001/EC sayılı Tüzüğün Madde 5(2)ye uygun olarak "ihmal edilebilir" statüde sınıflandırılan Kutu 1.6da belirtilen ülkede doğdular ve devamlı olarak bu ülkede yetiştirildiler.]

Or/ yada [the animals to be exported were born and continuously reared in a country described Box 1.6 classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country posing a controlled BSE risk; / İhraç edilecek hayvanlar, 999/2001/EC sayılı Tüzüğün Madde 5(2)ye uygun olarak "kontrol edilebilir" statüde sınıflandırılan Kutu 1.6da belirtilen ülkede doğdular ve devamlı olarak bu ülkede yetiştirildiler.]

II.1.4. the exporting country has an effective and permanent surveillance and monitoring programme against BSE within the framework laid down in Regulation (EC) No 999/2001/ İhracatçı ülkede 999/2001/EC sayılı Tüzüğe uygun olarak BSE'ye karşı etkin ve sürekli bir tarama ve izleme programı vardır.

II.1.5. the animals to be exported are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin and this permanent identification system demonstrate that they are not exposed bovine animals as described in Chapter C, part I, point (4) (b) (iv) and part II, point (4)(b)(iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001/ İhraç edilecek hayvanlar, orijin sürü ve anneye ulaşmayı sağlayacak kalıcı kayıt sistemiyle tanımlanmıştır ve bu kalıcı kayıt sistemi hayvanların 999/2001/EC sayılı Tüzüğün Ek II, Kısım C, bölüm I, madde (4)(b)(iv) ve bölüm II, madde (4)(b)(iv)de tarif edilen sığır cinsi hayvanlarla birlikt tutulmadıklarını göstermektedir.

II.1.6. the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced / İhracat için seçilen hayvan et-kepeklik unu ve greaves ile ruminant beslenmesinin yasaklandığı ve yasaklamının etkili bir şekilde uygulandığı tarihten sonra doğmuştur.

III. Health Status of the Exporting Country/ İhracatçı Ülkenin Sağlık Durumu:

III.1. They come from the country with code⁽²⁾ which at the date of issuing this certificate:/⁽²⁾ kodlu ülkeden gelmişlerdir, bu sertifikanın düzenlendiği tarihte söz konusu tarafların:

(a) has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, Rift valley fever, contagious bovine pleuroneumonia, lumpy skin disease, epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis and;/ şap hastalığından 24 aydır, sığır vebasından, Rift valley feverdan, contagious bovine pleuroneumoniadan, lumpy skin hastalığından, epizootik hemorajiden 12 aydır, vesicular stomatitisten 6 aydır aridir ve;

(b) (country/ bölge) is free from Bluetongue disease for 24 months according to the Chapter 8.3.3 of Terrestrial Animal Code of OIE /... (ülke/bölge)⁽¹⁾, OIE Kara Hayvanları Kodu 8.3.3 bölümüne göre Mavidil hastalığından 24 aydır aridir.

(c) where during the last 12 months no vaccination against diseases mentioned under III.1.(a) has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted. / bu hastalıklara karşı aşılanmış evcil çift tırnaklı hayvanların ithalatına ve sevkıyattan önce son 12 ay boyunca III.1.(a) maddelerinde yer alan hastalıklara karşı aşı uygulamasına izin verilmemektedir.

IV. Health status of the herd of origin/ Orijin sürünün sağlık durumu:

IV.1. The cattle to be exported originated from the herds free from Brucellosis and Tuberculosis as laid down in Annex A to Council Directive 64/432/EEC. / İhraç edilecek sığırlar 64/432/EEC sayılı Konsey Direktifi, Ek Aya uygun olarak Brucellosis ve Tuberculosis hastalıklarından ari sürülerden orijinlenmiştir.

IV.2. The cattle to be exported originated from the farms which have been clinically free of Enzootic Bovine Leucosis (EBL), Paratuberculosis, Infectious Keratoconjunctivitis and Bovine pasteurellosis for 24 months and Trichomoniasis, Vibriofetus, Leptospirosis, IBR/IPV, Bovine Virus Diarrhea/Mucosal Disease (BVD/MD), Neosporosis and Para Influenza-3 (PI3) for the last 12 months. / İhraç edilecek sığırlar son 24 ay süresince Enzootic Bovine Leucosis (EBL), Paratüberkuloz, Enfeksiyöz Keratokonjunktivitis ve Sığır pastorellosisi, son 12 ay süresince Trichomoniasis, Vibriofetus, Leptospirosis, IBR/IPV, Bovine Virus Diarrhea/Mucosal Disease (BVD/MD), Neosporosis ve Para Influenza-3 (PI3) hastalıklarından klinik olarak ari çiftliklerden orijinlenmiştir.

V. Health status of animals/ Hayvanların sağlık durumu:

V.1. The cattle to be exported have been kept in isolation under the control of exporting countrys official veterinarians for at least 30 days prior to export and found to be clinically free from any symptom of infectious or contagious diseases. / İhraç edilecek sığırlar ihracattan önce en az 30 gün süresince ihracatçı ülke resmi veteriner hekimlerin kontrolü altında izolasyonda tutuldular ve klinik olarak herhangi bir enfeksiyöz veya bulaşıcı hastalık belirtisinden ari bulundular.

V.2. They have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) described under box reference I.10. / madde I.10.da tanımlanan işletmelerde, doğduklarından beri ya da sevkiyattan önce en az 40 gün boyunca kalmışlardır, bu işletmelerin;

V.2.1. in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case / outbreak of the diseases referred to in point III.1.(a) and(b) during the previous 60 days. / içinde ve 150 km çapındaki çevresinde, son 60 gün içinde, madde.III.1(a) ve (b)de belirtilen diğer hastalıklara dair vaka/salgın görülmemiştir.

V.3. The cattle to be exported have been found to be clinically free from ringworm, warts, scabies and cow pox. / İhraç edilecek sığırlar klinik olarak ringworm, siğiller, uyuz ve Sığır çiçeğinden ari bulundular.

V.4. The cattle to be exported were treated against endo and ectoparasites using approved antiparasitic drugs at least 10 days prior to export. / İhraç edilecek sığırlar ihracattan en az 10 gün önce onaylı antiparaziter ilaçlar kullanılarak iç ve dış parazitlere karşı tedavi edildiler.

V.5. The breeding cattle to be exported have been tested for the following animal diseases with negative results during EU-approved isolation except the TB test, which may be performed prior to isolation: / İhraç edilecek damızlık sığırlar TB testi hariç olmak üzere AB onaylı karantina yerinde buldukları süre içinde aşağıdaki hayvan hastalıkları için test edildiler ve sonuçlar negatif bulundu:

a) Tuberculosis; (using the Intradermal tuberculin test within 60 days prior to export) / Tuberculosis; (ihracattan önceki 60 gün içinde Intradermal tuberkulin test kullanılarak),

Test date / Test tarihi:(Please add the test documents / Test belgesini ekleyiniz)

or/veya

Exporting country is officially free from tuberculosis in accordance with EU-legislation (ComDec 2003/467/EC). / İhracatçı ülke, 2003/467/EC Komisyon Kararına göre Tuberculosisden resmi olarak aridir.

b) Brucellosis; (using the serum agglutination test (titre<30 I.U./ml) or complement fixation test (<20 IU/ml) within 30 days prior to export / Brucellosis; (ihracattan önceki 30 gün içinde serum agglutination testi (titre<30 I.U./ml) veya complement fixation testi (<20 IU/ml) kullanılarak)

Test date / Test tarihi:(Please add the test documents / Test belgesini ekleyiniz)

or/veya

Exporting country is officially free from brucellosis in accordance with EU-legislation (ComDec 2003/467/EC). / İhracatçı ülke, 2003/467/EC Komisyon Kararına göre Bruselladan resmi olarak aridir.

c) IBR/IPV; (using the serum neutralization test or ELISA within 30 days prior to export) Note: This article is only applicable to unvaccinated animals. / IBR/IPV; (ihracattan önceki 30 gün içinde serum neutralisation testi veya ELISA kullanılarak) Not: Bu madde yalnızca aşılanmamış hayvanlara uygulanabilir.

Test date / Test tarihi:(Please add the test documents / Test belgesini ekleyiniz)

or/veya

The breeding cattle to be exported have been vaccinated against IBR/IPV at 4 months of age or younger in full accordance with vaccine label directions and revaccinated at least annually to maintain vaccination status. All vaccines used were EU approved/ İhraç edilecek sığırlar 4 aylıkken veya daha gençken aşı prospektüsüne uygun olarak IBR/IPV'ye karşı aşılandılar ve aşılama statüsünü devam ettirmek için hayvanlar en az yıllık olarak tekrar aşılandılar. Kullanılan tüm aşılarda AB onaylıdır.

IBR/IPV; (using a killed vaccine approved by EU within 30 days prior to export), / IBR/IPV; (ihracattan önceki 30 gün içinde AB tarafından onaylı ölü bir aşı kullanılarak),

Vaccination date/ Aşılama tarihi: (Please add the vaccination document /Aşı belgesini ekleyiniz)

or/veya

Exporting country is officially free from IBR/IPV in accordance with EU-legislation (Com.Dec 2004/558/EC) and the cattle come from a holding on which, according to official information, no clinical or pathological evidence of infectious bovine rhinotracheitis has been recorded for the past 12 months. / İhracatçı ülke, 2004/558/EC Komisyon Kararına göre IBR/IPVden resmi olarak aridir ve hayvanlar resmi bilgilere göre son 12 aydan beri herhangi bir IBR hastalığının klinik ve patolojik bulgusunun tespit edilmediği işletmelerden gelmiştir.

d) Johnes Disease; (using ELISA within 30 days prior to export), / Paratüberküloz; (ihracattan önceki 30 gün içinde ELISA ile antikor testi kullanılarak)

Test date / Test tarihi:(Please add the test documents / Test belgesini ekleyiniz)

e) Leptospirosis; (using the micro agglutination test (sero types: pomona, grippotyphosa, icterohaemorrhagia, hardjo, canicola - titre < 1:100) within 30 days prior to export) (Delete as appropriate) / Leptospirosis; (ihracattan önceki 30 gün içinde micro agglutination test (sero tipler: pomona, grippotyphosa, icterohaemorrhagia, hardjoe, canicola - titre < 1: 100) kullanılarak) (Uygun olanı çıkarınız)

Test date / Test tarihi:(Please add the test documents / Test belgesini ekleyiniz)

or/veya

The animals were vaccinated (with the last vaccination during the export isolation) with a vaccine registered for use in EU against leptospirosis according to manufacturers instructions and were treated once with 20 mg of long acting oxytetracycline per kg within 14 days prior to shipment. / Leptospiraya karşı hayvanlar, ABde kayıtlı bir aşıyla üretici firmanın talimatına göre, son aşılama izolasyon süresi içerisinde olmak üzere aşılandılar ve yükleme gününden önceki 14 gün içinde olmak üzere, her bir kg canlı vücut ağırlığı için bir kez 20 mg. uzun etkili oxytetracycline enjeksiyonuna tabi tutuldular.

f) Enzootic Bovine Leucosis (EBL); (using the agar gel immunodiffusion (AGID) test or ELISA within 30 days prior to export), / Enzootic Bovine Leucosis (EBL); (ihracattan önceki 30 gün içinde agar gel immunodiffusion test (AGID) veya Elisa Testi kullanılarak)

Test date / Test tarihi:(Please add the test documents / Test belgesini ekleyiniz)

or/veya

Exporting country is officially free from Enzootic Bovine Leucosis in accordance with EU-legislation (Com.Dec. 2003/467/EC). / İhracatçı ülke, 2003/467/EC Komisyon Kararına göre Enzootic Bovine Leucosisden resmi olarak aridir.

g) If animals not vaccinated against Bluetongue/ Eğer hayvanlar Mavidil hastalığına karşı aşılanmamışlar ise:

Bluetongue; (using the agar gel immunodiffusion (AGID) test or ELISA within 30 days prior to export), / Mavidil; (ihracattan önceki 30 gün içinde agar gel immunodiffusion test (AGID) test veya ELISA Testi kullanılarak)

Test date / Test tarihi:(Please add the test documents / Test belgesini ekleyiniz)

Or/veya

If animals vaccinated against Bluetongue/ Eğer hayvanlar Mavidil hastalığına karşı aşılanmışlar ise: Vaccination date/

Aşılama tarihi: (Please add the vaccination document /Aşı belgesini ekleyiniz)

One antigen detection test during quarantine(RT-PCR)/ Karantina süresi içinde Antijen tespit testi(RT-PCR)

Test date / Test tarihi:(Please add the test documents / Test belgesini ekleyiniz)

h) Bovine Viral Diarrhea (BVD); (using immunoperoxidase test, ELISA or PCR for persistent viral infection within 30 days prior to export) and the results were found negative. / Bovine Viral Diarrhea (BVD) persistent viral enfeksiyonu için; (ihracattan önceki 30 gün içinde ya immunoperoksidaz, ELISA veya PCR testi kullanılarak) ve sonuçlar negative bulundu.

Test date / Test tarihi:(Please add the test documents / Test belgesini ekleyiniz)

and/ ve

The animals to be exported have been vaccinated against BVD using an inactivated polyvalent vaccine during the quarantine period. / İhraç edilecek düveler karantina süresi içerisinde BVD ye karşı bir inaktif polivalent aşı ile aşılanmıştır.

Vaccination date/ Aşılama tarihi: (Please add the vaccination document /Aşı belgesini ekleyiniz)

i) Trichomoniasis and campylobacteriosis (vibriosis): direct microscopical examination of genital secretion within 30 days prior to export. / Trichomoniasis ve campylobacteriosis (vibriosis): İhracattan önceki 30 gün içerisinde genital sekretün direk mikroskopik muayenesi.

Test date / Test tarihi:(Please add the test documents / Test belgesini ekleyiniz)

or/ veya

The animals to be exported were artificially inseminated and certificate of insemination should be added to the Veterinary Health Certificate. / İhraç edilecek sigırlar suni olarak tohumlanmıştır ve tohumlama sertifikası Veteriner Sağlık Sertifikasına eklenmelidir.

V.6. The cattle to be exported have been examined clinically before shipment and they are free from any infectious or contagious disease. / İhraç edilecek sigırlar yüklenmeden önce klinik olarak muayene edilmişler ve herhangi bir enfeksiyöz veya bulaşıcı hastalıktan aridirler.

V.7. Moreover, the animal owner or his representative has made the following statement: /Ayrıca, hayvan sahibi veya temsilcisi aşağıdaki beyanda bulundu:

The means of transport or containers into which they will be loaded comply with the international transport provisions for live animals, will be cleaned and disinfected prior to loading with an officially approved disinfectant and are constructed in such a way that faeces, urine, litter and dry feed can not seep or drop during transportation from the means of transport. / Hayvanların yükleneceği uluslararası canlı hayvan nakliye şartlarına uygun nakliye araçları veya taşıyıcılar yüklenmeden önce temizlenecek ve resmi onaylı bir dezenfektanla dezenfekte edileceklerdir ve nakliye süresince taşıma araçlarından dışkı, idrar, altlık ve kuru yemlerin sızmayacağı veya dökülmeyeceği bir tarzda imal edilmişlerdir.

The licensed vehicle carrying the animals to be exported to Turkey has been disinfected with (name of disinfection material) and cleaned/disinfected by (name of person) on (date of disinfection). / Türkiye'ye ihraç edilecek hayvanları taşıyan ruhsatlı (dezenfektan maddesinin adı) ile dezenfekte edildi ve (dezenfeksiyon tarihi) tarihinde (şahıs adı) tarafından temizlendi/dezenfekte edildi.

Done at / Tarihinde düzenlendi (place / yer) / on/ da/de (date/ tarih).

Seal/ Mühür ⁽³⁾

(Signature of the competent official veterinarian) ⁽³⁾ / (Yetkili resmi veterinerin imzası) ⁽³⁾

(Name and position of the official veterinarian in block letters) ⁽³⁾

/ (Matbaa harfleriyle resmi veterinerin ad ve ünvanı) ⁽³⁾

Notes/ Notlar

(1) Delete as appropriate / Uygun olarak çıkarınız.

(2) Insert the ISO code of the country. / Ülkenin ISO kodunu giriniz.

(3) The color of the seal and the signature must be different from the color of printing of the certificate. / Mühür ve imzanın rengi sertifikanın baskı renginden farklı olmalıdır.